



Käyttöohje

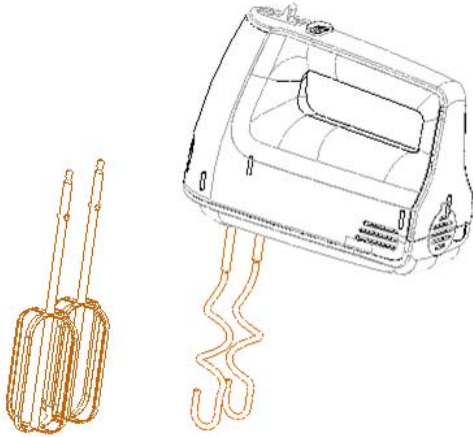
Bruksanvisning

Kasutusjuhend

Lietošanas instrukcija

Naudojimo instrukcija

KÄYTTÖOHJE
SÄHKÖVATKAIN HM1010KA-GS
220–240 V~, 50/60 Hz, 300 W



TÄRKEÄÄ TIETOA

1. Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
2. Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
3. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
4. Ennen laitteen käyttöä tarkista, että pistorasian jännite vastaa laitteen pohjassa

5. olevaan tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.
6. Kytke laite ainoastaan vaihtojännitteiseen ja maadoitettuun pistorasiaan. Älä anna virtajohdon kulkea terävien kulmien yli.
7. Kytke laite vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiaan (30 mA).
8. Älä käytä sähkölaitetta, jossa on vioittunut sähköjohto tai jos laitteessa on ilmennyt toimintahäiriö tai jos laite on muuten vaurioitunut.
9. Tarkista virtajohdon ja laitteen kunto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, jos huomaat niissä jotain vikaa. Mikäli sähköjohto on vaurioitunut, laitteen käyttöön liittyy sähköiskuriski. Laite tulee viedä valtuutettuun sähkölaitteiden huoltoliikkeeseen sähköjohdon vaihtoa varten. Älä korjaa laitetta itse.
10. Älä anna virtajohdon roikkua pöydän tai tason reunalta tai kuuman pinnan yllä.
11. Älä upota virtajohtoa tai vatkaimen yläosaa veteen – tämä voi aiheuttaa sähköiskun.
12. Käytä laitteessa vain sen alkuperäisiä osia.
13. Älä sijoita laitetta kuuman hellan tai uunin päälle tai niiden läheisyyteen.

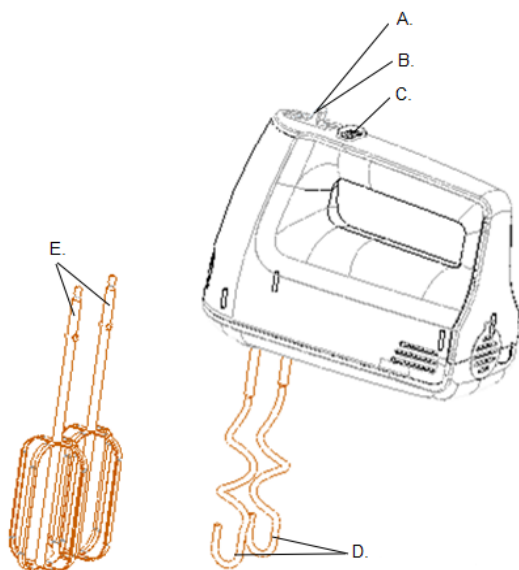
14. Kytke virta pois laitteesta ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin irrotat vispilöitä tai taikinakoukkuja.
15. Älä koskaan irrota vispilöitä tai taikinakoukkuja, kun laite on käynnissä.
16. Älä käytä laitetta parhaillaan kypsyvän ruoan tai kiehuvan nesteen sekoittamiseen.
17. Älä kosketa liikkuvia osia. Pidä kädet, vaatteet, lastat ja muut keittiövälineet poissa vispilöiden läheltä laitteen ollessa käynnissä. Tästä voi aiheutua henkilövahinkoja tai vatkaimen vaurioituminen.
18. Älä koskaan jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa. Kun laitetta ei käytetä, irrota pistotulppa pistorasiasta. Pistotulppa on irrotettava pistorasiasta myös ennen osien lisäämistä tai poistamista ja ennen laitteen puhdistamista.
19. Älä käytä laitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen.
20. Aikuisen tulee valvoa laitteen käyttöä huolellisesti, kun paikalla on lapsia.
21. Lapsia pitää valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

22. Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
23. Säilytä laite ja sen sähköjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta. Käytä laitteessa vain sen alkuperäisiä osia.
24. VAROITUS: Jotta vältetään lämpötilanrajoittimen tahattomasta palautuksesta johtuva vaara, ei tätä laitetta saa syöttää ulkoisen kytkentälaitteen kuten aikakytkimen kautta eikä laitetta saa kytkeä piiriin, jonka käyttäjä säännöllisesti kytkee päälle ja pois.
25. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa kohteissa, esim.
- liikkeiden, toimistojen ja muiden

työpaikkojen henkilöstön taukotiloissa

- maatilojen rakennuksissa
- hotellien, motellien ja muiden majoitusliikkeiden asiakkaiden käytössä
- majataloissa.

VATKAIMEN OSAT



- A. EJECT –painike (irrotus)
- B. Nopeuden valitsin
- C. TURBO –painike
- D. Taikinakoukut
- E. Vispilä-koukut

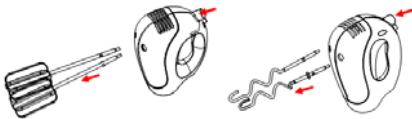
ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

- Puhdista taikinakoukut ja vispilät. Ennen vatkaamisen kokoamista varmista, ettei virtajohto ole kytkettyä pistorasiaan ja että nopeuden valitsin on asennossa 0.
- Vispilät on tarkoitettu helposti sekoitettavan taikinan, munanvalkuaisen, vispikerman, kerman, majoneesin ja soseen sekoittamiseen. Vispilöitä voi käyttää myös kastikkeiden ja puurojen sekoittamiseen/hämmmentämiseen.
- Taikinakoukut on tarkoitettu paksun hiivataikinan tai leivonnaisten valmistamiseen. Hiivataikinan vaivaamisessa parhaan tuloksen saamiseksi on suositeltavaa käyttää ensin pientä nopeutta ja sitten suurta nopeutta.

LAITTEEN KÄYTTÖ

- Kiinnitä vispilät tai taikinakoukut laitteen runkoon siten, että ne lukkiutuvat. Varmista, että nopeudensäädin on asennossa 0, ja kytke pistotulppa pistorasiaan. HUOM! Taikinakoukku, jonka välilaippa on kauempana taikinakoukun päästä voi kiinnittää vain isompaan aukkoon ja toisen taikinakoukun vain pienempään aukkoon. Taikinakoukkuja ei voi kiinnittää päinvastaiseen järjestykseen. Vispilät voi kiinnittää kumpaan tahansa aukkoon, koska ne ovat keskenään samanlaiset.
- Nopeusvaihtoehdot on 5 (0 = seis, 1 = hidas, 5 = nopea). Siirrä nopeuden valitsin asentoon 1 jolloin laite käynnistyy. Säädä tämän jälkeen haluamasi vatkausnopeus.
- Erittäin nopeaa, lyhytkestoista vatkamista varten laitteessa on TURBO-painike. Maksiminopeus saadaan kun TURBO-painiketta pidetään pohjassa. TURBO-painikkeen käyttöaika kerrallaan on enintään 1 minuutti.
- Huomaa: Laitetta saa käyttää kerrallaan enintään 4 minuutin ajan (KB: 4 min.). Kahden peräkkäisen käyttöjakson välissä on oltava vähintään 20 minuutin tauko.
- Laitteen käytön jälkeen, siirrä nopeuden valitsin asentoon 0 ja irrota virtajohto pistorasiasta. Tarvittaessa voit kaapia ylimääräisen taikinan vispilöistä tai taikinakoukuista kumi- tai puulastalla.
- Pidä vispilöistä tai taikinakoukuista toisella kädellä kiinni ja paina samanaikaisesti EJECT-painike voimakkaasti pohjaan. Irrota vispilät/taikinakoukut.

Huomautus: Irrotuspainikkeen (EJECT) voi painaa pohjaan vain kun nopeuden valitsin on asennossa 0. Vahinkojen välttämiseksi vispilöitä ei saa poistamisen yhteydessä koskaan kohdistaa henkilöiden kasvoihin päin.



PUHDISTUS JA HUOLTO

1. Ennen laitteen puhdistamista irrota virtajohto pistorasiasta ja odota, että laite on täysin jäähtynyt.
2. Pyyhi laitteen ulkopinta ensin kostutetulla liinalla ja sitten pehmeällä kuivalla liinalla.
3. Pyyhi mahdolliset roiskeet virtajohdosta.
4. Pese vispilät ja taikinakoukut lämpimällä saippuavedellä ja pyyhi ne kuiviksi. Vispilät ja taikinakoukut voi pestä astianpesukoneessa.

Huomio: Vatkainta ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen.

TEKNISET TIEDOT

Malli: HM1010KA-GS

Nimellisjännite: 220–240 V~, 50/60 Hz

Teho: 300 W

Suojausluokka: II

Maksimi yhtämittäinen käyttöaika (KB): 4 minuuttia

House takuu 2 vuotta, yrityskäytössä kolme kuukautta (3 kk).



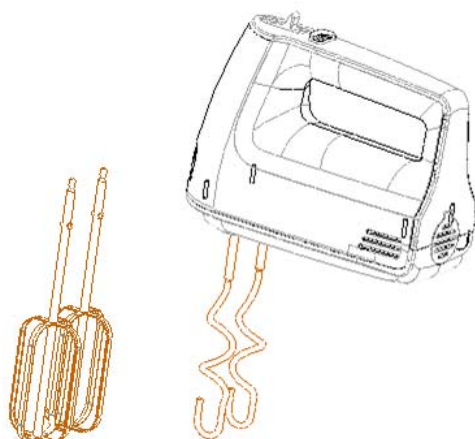
YMPÄRISTÖ

Tämä merkintä ilmaisee, että laitetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Määräys koskee koko EU-aluetta. Väärästä jätteiden hävittämisestä aiheutuvien ympäristö- ja terveyshaittojen välttämiseksi laite tulee kierrättää asianmukaisesti, jotta raaka-aineet saadaan uusiokäyttöön. Palauta käytöstä poistettu laite sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Näin laite päättyy kierrätykseen ympäristön kannalta turvallisesti.

"Alkuperäiset ohjeet"

rev.1.0

BRUKSANVISNING
ELVISP HM1010KA-GS
220–240 V~, 50/60 Hz, 300 W



VIKTIG INFORMATION

1. Läs noga bruksanvisningen innan du tar apparaten i bruk och spara bruksanvisningen för senare användning.
2. Apparaten är endast avsedd för hemmabruk.
3. Använd inte apparaten utomhus.
4. Kontrollera innan du använder apparaten att vägguttagets spänning motsvarar den som är angiven på typskylten i apparatens botten.

5. Anslut apparaten endast till ett jordat vägguttag för växelström. Elsladden får inte ledas över vassa kanter.
6. Anslut apparaten till ett vägguttag (30 mA) med felströmsskydd.
7. Använd inte en elapparat som har en defekt elledning eller om det har uppstått en funktionsstörning i apparaten eller om apparaten på annat sätt är skadad.
8. Kontrollera regelbundet elsladdens och apparatens skick. Använd inte apparaten om du märker att den har något fel. Om elsladden är skadad finns det risk för att apparaten ger en elektrisk stöt. Apparaten bör föras till en auktoriserad servicepunkt för elapparater för byte av elsladd. Reparera inte själv apparaten.
9. Låt inte elledningen hänga över bords- eller arbetsbordskanten eller ovanför en het yta.
10. Sänk inte ner elledningen eller vispens övre del i vatten – detta kan ge upphov till en elektrisk stöt.
11. Använd endast originaldelar i apparaten.
12. Placera inte apparaten på eller i närheten av en het spis eller ugn.

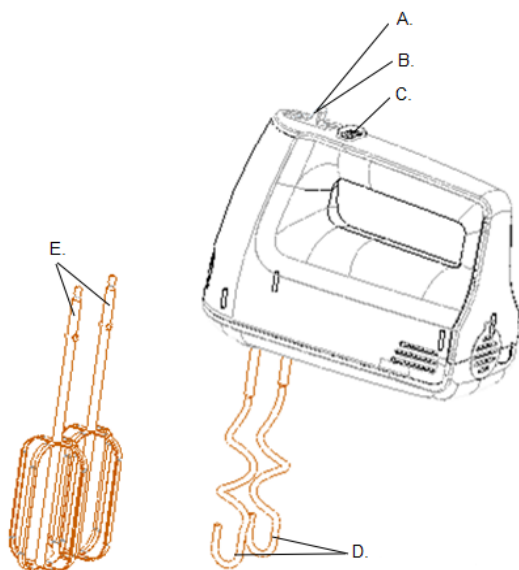
13. Koppla bort strömmen från apparaten och lösgör stickkontakten från vägguttaget innan du lösgör visparna eller degkrokarna.
14. Lösgör aldrig visparna eller degkrokarna då apparaten är i gång.
15. Använd inte apparaten för att blanda mat som tillreds eller för att blanda kokande vätska.
16. Rör inte de rörliga delarna. Låt inte händer, kläder och skrapor och andra köksredskap komma i närheten av visparna då apparaten är i gång. Det kan leda till personskada eller till att vispen skadas.
17. Apparaten får aldrig lämnas utan tillsyn. Då apparaten inte används ska stickkontakten dras ur vägguttaget. Stickkontakten ska dras ur vägguttaget även innan du fäster eller lösgör delar och innan du rengör apparaten.
18. Använd inte apparaten för annat än vad den egentligen är avsedd för.
19. En vuxen ska noggrant övervaka apparatens användning då det finns barn i närheten.
20. Barnen bör hållas efter så att de inte leker med apparaten.

21. Barn över 8 år samt personer, som är mentalt eller fysiskt svagare än vanligt eller som har begränsad kunskap eller erfarenhet, kan använda denna apparat om de övervakas eller har vägletts i säker användning av apparaten och om de förstår riskerna som är förknippade med användningen av apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte rengöra eller göra underhåll på apparaten utan övervakning.
22. Förvara apparaten och elsladden utom räckhåll för barn under 8 år. Använd endast originaldelar i apparaten.
23. VARNING: För att undvika fara som uppstår på grund av att värmebegränsaren oavsiktligt kopplar på apparaten igen får denna apparat inte anslutas till elnätet via en yttre anslutningsapparat såsom en timer och apparaten får inte anslutas till en krets som användaren ofta kopplar på och från.
24. Denna apparat är avsedd att användas i hemhushåll och på liknande ställen, t.ex.
 - i butiker, på kontor och andra arbetsplatser i personalens

pausutrymmen

- i lantbruksbyggnader
- i utrymmen i hotell, motell och andra inkvarteringsställen där den kan användas av gästerna
- i värdshus.

VISPENS DELAR



- A. EJECT-knapp (lösörning)
- B. Hastighetsval
- C. TURBO-knapp
- D. Degkrokar
- E. Vispkrokar

INNAN APPARATEN TAS IBRUK

- Rengör degkrokarna och visparna. Innan vispen sätts ihop ska du kontrollera att elledningen inte är kopplad till vägguttaget och att hastighetsväljaren är i läge 0.
- Visparna är avsedda att användas för att blanda lättblandad deg, äggvita, vispgrädde, grädde, majonnäs och puré. Visparna kan även användas för att blanda/röra om såser och gröt.
- Degkrokarna är avsedda för att knåda tjock jästdeg eller smet till bakelser. För att nå bästa knådresultat med jästdegen rekommenderas att först en låg hastighet och sedan en högre hastighet används.

APPARATENS ANVÄNDNING

- Fäst visparna eller degkrokarna i apparatens stomme så att de låser sig. Kontrollera att hastighetsväljaren är i läge 0 och koppla stickkontakten i vägguttaget.
OBS! Den degkrok vars mellanfläns är längre bort från degkrokens ända kan endast fästas i den större öppningen och den andra degkroken endast i den mindre öppningen. Degkrokarna kan inte fästas tvärtom. Visparna kan fästas i vilkendera öppningen som helst då de är sinsemellan likadana.
- Det finns 5 olika hastigheter (0= stopp, 1 = långsam, 5 = snabb). Ställ hastighetsväljaren i läge 1 för att starta apparaten. Reglera sedan till önskad visphastighet.
- För mycket snabb och kortvarig vispning har apparaten en TURBO-knapp, Maximal hastighet får man när TURBO-knappen hålls nertryckt. TURBO-knappen kan användas högst 1 minut åt gången.
- OBS: Apparaten får användas högst i 4 minuter (KB: 4 min). Mellan två användningar bör det finnas en minst 20 minuters paus.
- Efter att apparaten använts ska hastighetsväljaren ställas i läge 0 och elledningen lösgöras från vägguttaget. Vid behov kan du skrapa bort överlops deg från visparna eller degkrokarna med en gummi- eller träskrapa.
- Håll i visparna eller degkrokarna med ena handen och tryck samtidigt kraftigt EJECT-knappen i botten. Lösgör visparna/degkrokarna.

Anmärkning: EJECT-knappen kan endast tryckas i botten om hastighetsväljaren är i läge 0. För att undvika skada får visparna inte riktas mot en människas ansikte samtidigt som visparna lösgörs.



RENGÖRING OCH SKÖTSEL

1. Dra elledningen ur vägguttaget och vänta tills apparaten har svalnat helt innan du rengör apparaten.
 2. Torka först av apparatens utsida med en fuktig duk och sedan med en mjuk, torr duk.
 3. Torka av eventuella stänk på elledningen.
 4. Tvätta visparna och degkrokarna med varmt tvålatten och torka dem med en torr duk. Visparna och degkrokarna kan tvättas i diskmaskin.
- OBS: Vispen får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska.

TEKNISKA DATA

Modell: HM1010KA-GS

Nominell spänning: 220–240 V~, 50/60 Hz

Effekt: 300 W

Skyddsklass: II

Maximal oavbruten användningstid (KB): 4 minuter

House garanti 2 år, i företags användning tre månader (3 mån).

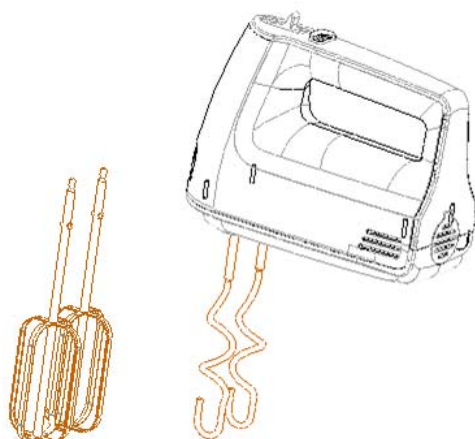


MILJÖ

Denna märkning betyder att apparaten inte får slängas med annat hushållsavfall. Bestämmelsen gäller i hela EU-området. För att undvika miljö- och hälsovådliga effekter som orsakas av felaktig förstörelse av avfall ska apparaten återvinnas på lämpligt sätt för att råmaterialen ska kunna återanvändas. Returnera ur bruk tagen apparat till återvinningscentralen för elektriskt och elektroniskt skrot. På detta sätt återvinns apparaten på ett för miljön säkert sätt.

"Ursprunglig bruksanvisning"
rev.1.0

KASUTUSJUHEND
ELEKTRIMIKSER HM1010KA-GS
220–240 V~, 50/60 Hz, 300 W



OLULINE TEAVE

1. Enne seadme kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.
2. Seade on mõeldud ainult kodumajapidamises kasutamiseks.
3. Ärge kasutage seadet välistingimustes.
4. Enne seadme kasutuselevõttu kontrollige, et pistikupesa pinge vastab seadme põhjal

- olevale andmesildile märgitud pingele.
5. Seadme tohib ühendada ainult vahelduvvooluvõrgu maandatud pistikupessa. Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle teravate servade.
 6. Ühendage seade rikkevoolukaitselülitiga (30 mA) pistikupessa.
 7. Ärge kasutage elektriseadet, mille toitejuhe on viga saanud, seadme töös esineb häireid või seade on muul viisil vigastatud.
 8. Kontrollige regulaarselt toitejuhtme ja seadme korrasolekut. Ärge kasutage seadet, kui märkate, et see on viga saanud. Kui toitejuhe on viga saanud, kaasneb seadme kasutusega elektrilöögioht. Seade tuleb toitejuhtme vahetuseks viia volitatud hooldustöökotta. Ärge parandage seadet ise.
 9. Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või tööpinna ääre või kuumade pindade kohal.
 10. Ärge kastke toitejuhett või mikseri ülaosa vette – see võib põhjustada elektrilöögi.
 11. Kasutage ainult seadme originaaltarvikuid.
 12. Ärge asetage seadet kuuma pliidiplaadi ega ahju peale ega lähedusse.
 13. Enne visplite või tainakonksude

- eemaldamist lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.
14. Ärge kunagi eemaldage vispleid või tainakonkse, kui seade on sisse lülitatud.
 15. Ärge kasutage seadet parajasti valmiva toidu või keeva vedeliku segamiseks.
 16. Ärge puudutage seadme liikuvaid osi. Hoidke käed ja rõivad ning kaabitsad ja muud köögiriistad visplitest eemal, kui seade on sisse lülitatud. See võib põhjustada isikukahju või seadme kahjustusi.
 17. Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelevalveta. Kui Te seadet ei kasuta, eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast. Toitejuhtme pistik tuleb pistikupesast eemaldada ka enne tarvikute kinnitamist või eemaldamist ja enne seadme puhastamist.
 18. Ärge kasutage seadet selleks mitte ette nähtud otstarbel.
 19. Kui läheduses on lapsi, peavad täiskasvanud seadme kasutust hoolikalt jälgima.
 20. Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.
 21. Vähemalt 8-aastased lapsed ning tavapärasest nõrgemate füüsiliste,

sensorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud võivad seadet kasutada järelevalve all või siis, kui neile on selgitatud seadme kasutamist ja kasutamissohutust ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Ärge laske lastel seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.

22. Hoidke seade ja selle toitejuhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatust. Kasutage ainult seadme originaaltarvikuid.

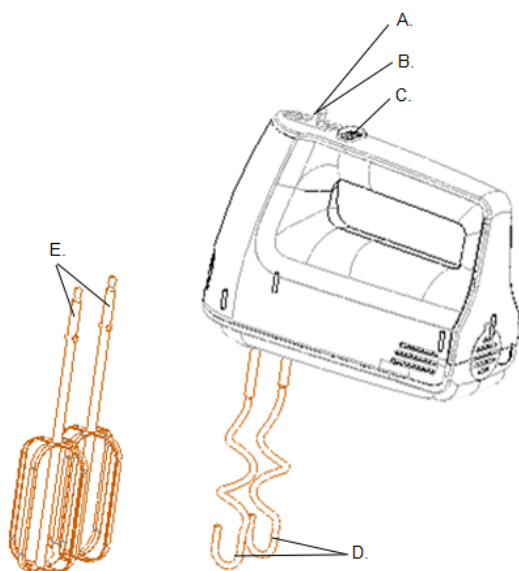
23. HOIATUS: temperatuuripiiriku juhuslikust lähtestamisest tuleneva ohu vältimiseks ei tohi seade toidet saada läbi välise lülitusseadme, näiteks taimeri, ning seda ei tohi ühendada vooluahelasse, mida kasutaja regulaarselt sisse ja välja lülitab.

24. Seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamises ja muudes sarnastes kohtades, nt

- kaupluste, kontorite ja muude töökeskkondade personali puhkeruumides;
- turismitaludes;

- hotellides, motellides ja muudes majutusasutustes klientide poolt;
- võõrastemajades.

MIKSERI OSAD



- A. Nupp EJECT (eemaldamine)
- B. Kiirusevalits
- C. Nupp TURBO
- D. Tainakonksud
- E. Visplid

ENNE ESMAKASUTUST

- Puhastage tainakonsud ja visplid. Enne mikseri kokkupanekut veenduge, et toitejuhtme pistik ei ole pistikupesas ja et kiirusevalits on asendis 0.
- Visplid on mõeldud hõlpsalt segatava taina, munavalge, vahukoore, koore, majoneesi ja püree segamiseks. Vispleid võib kasutada ka kastmete ja putrude segamiseks.
- Tainakonsud on mõeldud paksu pärmitaina või küpsetiste valmistamiseks. Pärmitaina segamisel parimate tulemuste saavutamiseks on soovitatav kasutada esmalt väikest kiirust ning seejärel suurt kiirust.

SEADME KASUTAMINE

- Kinnitage visplid või tainakonsud seadme kereesse, nii et need lukustuvad. Veenduge, et kiirusevalits on asendis 0 ning ühendage toitejuhtme pistik pistikupesasse.
NB! Tainakonsu, mille krae on tainakonsu peast kaugemal, saab kinnitada üksnes suuremasse avasse ja teise tainakonsu üksnes väiksemasse avasse. Tainakonkse ei saa kinnitada vastupidi. Vispleid võib kinnitada ükskõik kumba avasse, sest need on ühesugused.
- Kiirusevalikuid on 5 (0 = peatunud, 1 = aeglane, 5 = kiire). Lükake kiirusevalits asendisse 1, nii et seade käivitub. Seejärel seadke soovitatav mikserdamiskiirus.
- Eriti kiireks, lühiajaliseks mikserdamiseks on seadmel nupp TURBO. Maksimumkiirus saavutatakse nuppu TURBO all hoides. Nuppu TURBO ei tohi järjest kasutada kauem kui 1 minut.
- Tähelepanu: seadet ei tohi järjest kasutada kauem kui 4 minutit (KB: 4 min). Kahe järjestikuse tööetapi vahel peab olema vähemalt 20-minutine paus.
- Pärast seadme kasutamist lükake kiirusevalits asendisse 0 ja eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast. Vajaduse korral võite kummist või puust kaabitsa abil eemaldada üleliigse taina visplitelt või tainakonsudelt.
- Hoidke ühe käega kinni visplitest või tainakonsudest ning samaaegselt vajutage teise käega nupp EJECT tugevalt lõpuni alla. Eemaldage visplid/tainakonsud.

Pange tähele: eemaldusnuppu (EJECT) saab lõpuni alla vajutada ainult siis, kui kiirusevalits on asendis 0. Vigastuste vältimiseks ei tohi vispleid eemaldamise ajal kunagi suunata isiku näo poole.



PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Enne seadme puhastamist eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast ja oodake, kuni seade on täiesti jahtunud.
 2. Pühkige seadme välispinda esmalt niisutatud lapiga ning seejärel pehme kuiva lapiga.
 3. Pühkige võimalikud pritsmed toitejuhtmelt.
 4. Peske visplid ja tainakonksud sooja seebiveega ning kuivatage. Vispleid ja tainakonkse võib pesta nõudepesumasinas.
- Pange tähele:** ärge kastke mikserit vette ega mõnda teise vedelikku.

TEHNILISED ANDMED

Mudel: HM1010KA-GS

Nimisisendvõimsus: 220–240 V ~, 50/60 Hz

Võimsus: 300 W

Kaitseklass: II

Maksimaalne pidev tööaeg (KB): 4 minutit

House garantii 2 aastat, kommertskasutuse korral kolm (3) kuud.

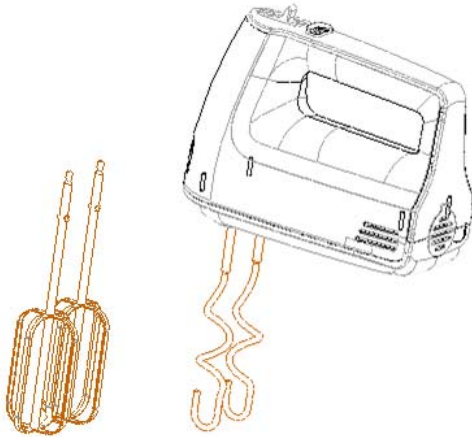


KESKKOND

See märgis tähendab, et seadet ei tohi kasutusest kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Määrus puudutab kogu ELi ala. Valesst jäätmete hävitamisest tulenevate keskkonna- ja tervisekahjude vältimiseks peab seadme vastutustundlikult ringlusse võtma, et tooraineid saaks korduskasutada. Viige kasutusest kõrvaldatud seade elektri- ja elektroonikaromude ringlussevõtupunkti. Sel viisil võetakse seade keskkonna seisukohalt ohutult ringlusse.

„Originaaljuhend”
rev 1.0

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
ELEKTRISKAIS MIKSERIS HM1010KA-GS
220–240 V~, 50/60 Hz, 300 W



SVARĪGI NORĀDĪJUMI

1. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabājiet to uzziņai turpmākai lietošanai.
2. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājsaimniecībā.
3. Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
4. Pirms ierīces lietošanas pārliedzinieties, ka elektrotīkla kontaktligzdas spriegums atbilst

- datu plāksnītē norādītajam spriegumam (sk. ierīces apakšā).
5. Ierīci drīkst pievienot tikai maiņstrāvas elektrotīkla sazemētai kontaktligzdai. Neļaujiet barošanas vadam nokarāties pāri asām šķautnēm.
 6. Pievienojiet ierīci kontaktligzdai, aprīkotai ar noplūdes strāvas drošinātāja (30 mA) slēdzi.
 7. Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts tās barošanas vads, ierīces darbībā ir novērojami traucējumi vai ierīce ir guvusi citus bojājumus.
 8. Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un tās barošanas vads ir kārtībā. Nelietojiet ierīci, ja ievērosiet, ka tā ir guvusi bojājumus. Ja ir bojāts barošanas vads, ierīces lietošanu var apdraudēt elektriskā trieciena varbūtība. Barošanas vada maiņai ierīci jānogādā pilnvarotā apkopes darbnīcā. Nelabojiet ierīci patstāvīgi.
 9. Neļaujiet ierīces barošanas vadam nokarāties pāri galda malai vai darba virsmai, vai virs karstām virsmām.
 10. Nemērciet barošanas vadu vai miksera augšdaļu ūdenī – tas var radīt elektriskā trieciena draudus.

11. Lietojiet tikai ierīces oriģinālos piederumus.
12. Nenovietojiet ierīci uz karstas plīts vai uz krāsns, vai minēto ierīču tuvumā.
13. Pirms putotāju vai mīklas āķu noņemšanas izslēdziet ierīci un izņemiet barošanas vada kontaktdakšu no kontaktligzdas.
14. Nekad nenoņemiet putotājus vai mīklas āķus, kad ierīce ir ieslēgta.
15. Nelietojiet ierīci verdoša šķidruma apmaišanai vai karsta ēdiena gatavošanas laikā.
16. Neaizskariet ierīces kustīgās daļas. Kad ierīce ir ieslēgta, turiet rokas un apģērbu, skrāpjus un citus virtuves piederumus tālāk no putotājiem. Tas var izraisīt personisku kaitējumu vai ierīces bojājumus.
17. Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības! Ja nelietojat ierīci, izņemiet barošanas vada kontaktdakšu no kontaktligzdas. Barošanas vadu ir jāizņem no elektrotīkla kontaktligzdas arī pirms piederumu uzstādīšanas vai noņemšanas un pirms ierīces tīrīšanas.
18. Nelietojiet ierīci tai neparedzētiem mērķiem.
19. Ja tuvumā ir bērni, pieaugušajiem ir rūpīgi

jāseko ierīces lietošanai.

20. Sekojiet, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.

21. Vismaz 8 gadus veci bērni, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai ar mazāku pieredzi un zināšanām var lietot ierīci uzraudzībā vai, ja viņiem ir izskaidrota ierīces lietošana un drošības noteikumi, un ja viņi izprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības.

22. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem, jaunākiem par 8 gadiem, nepieejamā vietā. Lietojiet tikai ierīces oriģinālos piederumus.

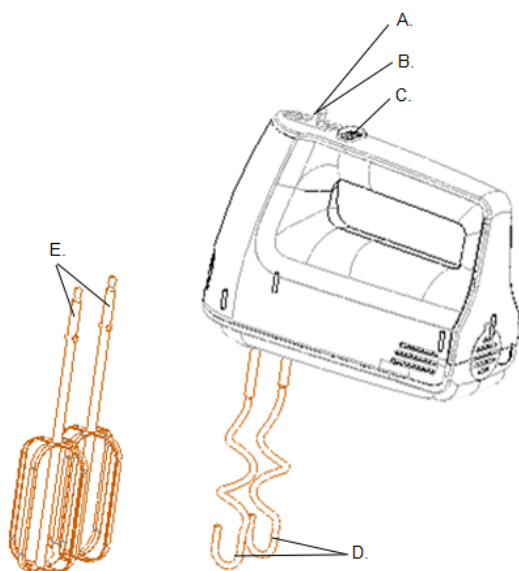
23. BRĪDINĀJUMS: lai novērstu temperatūras ierobežotāja atiestatīšanas radītu bīstamu situāciju, ierīces barošanu nedrīkst pieslēgt caur ārēju ieslēgšanas ierīci, piemēram, taimeru vai pieslēgt ierīci elektriskajai ķēdei, kuru lietotājs regulāri ieslēdz un izslēdz.

24. Ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un citās līdzīgās vietās, piem.,

- veikalu, iestāžu u.c. darba vides personāla atpūtas telpās;

- tūristu mājās;
- viesiem viesnīcās, moteļos un citās izvietotās vietās;
- viesu namos.

MIKSERA DETALĀS



- A. EJECT poga (noņemšana)
- B. Ātruma regulators
- C. TURBO poga
- D. Mīklas āķi
- E. Putotāji

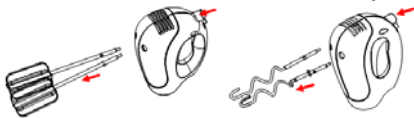
PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Notīriet mīklas āķus un putotājus. Pirms miksera salikšanas pārļiecinieties, ka barošanas vada kontaktdakša nav iesprausta kontaktligzdā un ātruma regulators ir pozīcijā 0.
- Putotāji ir paredzēti viegli putojamas mīklas, olu baltumu, putukrējuma, krējuma, majonēzes un biezeņa sajaukšanai. Putotājus var lietot arī mērču un putru sajaukšanai.
- Mīklas āķi ir paredzēti blīvas rauga mīklas vai konditorejas izstrādājumu mīklas sagatavošanai. Labāku rezultātu iegūšanai rauga mīklas mīcīšanā ieteicams lietot vispirms mazu ātrumu un pēc tam lielu.

IERĪCES LIETOŠANA

- Piestipriniet putotājus vai mīklas āķus pie ierīces korpusa tā, lai tie noslēgtos. Pārļiecinieties, ka ātruma regulators ir pozīcijā 0 un iespraudiet ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā.
NB! Mīklas āķi, kura ietvars ir tālāk no mīklas āķa galvas, var piestiprināt tikai lielākajā atverē un otru mīklas āķi tikai mazākajā atverē. Mīklas āķus nav iespējams ievietot otrādi. Putotājus drīkst iestiprināt vienalga kurā atverē, jo tie abi ir vienādi.
- Ātruma izvēles varianti ir 5 (0 = apstājies, 1 = lēns, 5 = ātrs). Pabīdīet ātruma regulatoru pozīcijā 1 tā, lai ierīce sāktu darboties. Pēc tam iestatiet vēlamu jaukšanas ātrumu.
- Ļoti ātrai, īslaicīgai jaukšanai ierīcei ir paredzēta TURBO poga. Maksimālo ātrumu sasniedz, turot TURBO pogu nospiestu. TURBO pogu nedrīkst nepārtraukti lietot ilgāk par 1 minūti.
- Uzmanību: ierīci nedrīkst nepārtraukti lietot ilgāk par 4 minūtēm (KB: 4 min). Starp diviem secīgiem darba posmiem ir jāietur vismaz 20 minūšu ilga pauze.
- Pēc ierīces lietošanas pabīdīet ātruma regulatoru pozīcijā 0 un atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Nepieciešamības gadījumā varat ar gumijas vai koka skrāpja palīdzību noņemt lieko mīklu no putotājiem vai mīklas āķiem.
- Ar vienu roku turiet putotājus vai mīklas āķus un vienlaikus ar otru roku nospiediet EJECT pogu stingri līdz galam. Noņemiet putotājus /mīklas āķus.

Ievērojiet: EJECT pogu varēs nospiegt līdz galam tikai tad, kad ātruma regulators ir pozīcijā 0. Lai izvairītos no ievainojumiem putotāju noņemšanas laikā, nekad nedrīkst tos virzīt cilvēka sejas virzienā.



TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms ierīces tīrīšanas izņemiet barošanas vada kontaktdakšu no kontaktligzdas un pagaidiet, kamēr ierīce ir pilnīgi atdzisusi.
 2. Tīriet ierīces ārējo virsmu vispirms ar viegli samitrinātu drānu, pēc tam nosusiniet ar sausu drānu.
 3. Notīriet iespējamās šjakatas no ierīces barošanas vada.
 4. Mazgājiet putotājus un mīklas āķus siltā ziepjūdenī un nosusiniet. Putotājus un mīklas āķus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Ievērojiet:** nemērciet mikseri ūdenī vai jebkādā citā šķīdumā.

TEHNISKIE DATI

Modelis: HM1010KA-GS

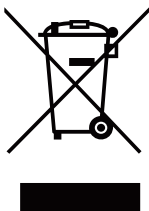
Nominālā ieejas jauda: 220–240 V ~, 50/60 Hz

Jauda: 300 W

Aizsargklase: II

Maksimālais nepārtrauktais darba laiks (KB): 4 minūtes

House garantija ir 2 gadi, komerciālas lietošanas gadījumā – trīs (3) mēneši.

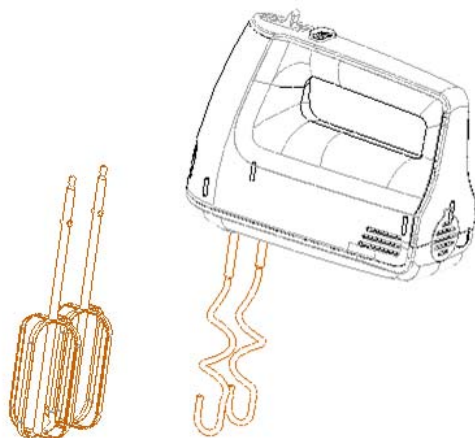


APKĀRTĒJĀ VIDE

Šis simbols norāda, ka ierīci ir aizliegts izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Regula attiecas uz visu ES reģionu. Lai novērstu iespējamus draudus apkārtējai videi un cilvēku veselībai, ko izraisa nepareiza atkritumu apsaimniekošana, elektriskās ierīces ir jāsavāc atsevišķi no citiem atkritumiem, tādējādi veicinot to pārstrādi un atkārtotu izmantošanu. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko lūžņu savākšanas punktā. Tādā veidā ierīce tiks iekļauta apkārtējai videi saudzējošā materiālu atkārtotā pārstrādes procesā.

„Oriģinālinstrukcija”
rev 1.0

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
ELEKTRINIS PLAKIKLIS HM1010KA-GS
220–240 V~, 50/60 Hz, 300 W



SVARBI INFORMACIJA

1. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją išsaugokite.
2. Prietaisas yra skirtas naudoti tiktai buityje.
3. Nenaudokite prietaiso lauke.
4. Prieš įjungdami prietaisą į elektros tinklą įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso dugno duomenų lentelėje

pažymėtą įtampą.

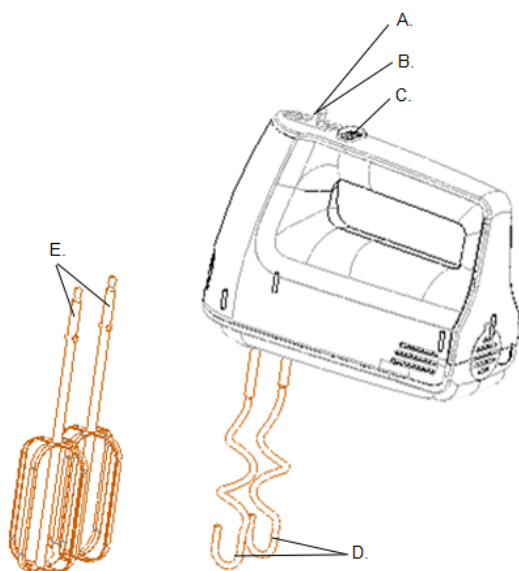
5. Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės elektros tinklą, į įžemintą elektros lizdą. Žiūrėkite, kad maitinimo laidas nekabėtų nuo aštrių kraštų.
6. Prietaisą įjunkite į elektros lizdą su liekamosios srovės saugikliu (30 mA).
7. Nenaudokite elektros prietaiso, jeigu jo maitinimo laidas yra pažeistas, prietaisas neveikia tinkamai ar yra kitu būdu pažeistas.
8. Reguliariai tikrinkite maitinimo laido ir prietaiso būklę. Nenaudokite prietaiso, jeigu pastebėjote, kad jis sugedo. Jei maitinimo laidas pažeistas, naudojant prietaisą gali išstikti elektros smūgis. Prietaiso maitinimo laidas turi būti pakeistas įgaliotoje remonto dirbtuvėje. Netaisykite prietaiso patys.
9. Stebėkite, kad prietaiso maitinimo laidas nekabėtų nuo stalo arba darbatalio arba virš įkaitusių paviršių.
10. Niekada nemerkite maitinimo laido arba prietaiso viršutinės dalies į vandenį, nes gali išstikti elektros smūgis.
11. Naudokite tik originalius prietaiso priedus.
12. Nestatykite prietaiso ant arba šalia

- įkaitusios viryklės ar orkaitės.
13. Prieš nuimdami plakimo ar tešlos maišymo antgalius, prietaisą išjunkite ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
 14. Kai prietaisas yra įjungtas, niekuomet nenuimkite plakimo ar tešlos maišymo antgalių.
 15. Nenaudokite prietaiso karštam maistui ar verdančiam skysčiui maišyti.
 16. Nelieskite judančių prietaiso dalių. Kai prietaisas yra įjungtas, rankas, drabužius, grandiklius ir kitus virtuvinius įrankius laikykite atokiau nuo plakimo antgalių. Tai gali sukelti kūno sužalojimą ar prietaiso gedimus.
 17. Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Jeigu prietaiso nenaudojate, maitinimo laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Maitinimo laido kištukas turi būti ištrauktas iš elektros lizdo prieš pritaisant priedus ar juos nuimant, taip pat prieš valant prietaisą.
 18. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.
 19. Jei netoliese yra vaikų, suaugusieji turi atsargiai naudotis prietaisu.
 20. Stebėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

21. Vyresni nei 8 metų vaikai, asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia ar nepatyrę asmenys gali prietaisu naudotis prižiūrimi, arba tada, kai jiems yra išaiškinta kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai negali valyti ir atlikti prietaiso priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.
22. Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje. Naudokite tik originalius prietaiso priedus.
23. DĖMESIO! Kad nesuveiktų termostatinis lydusis saugiklis, prietaiso nejunkite per išorinį jungiklį, pavyzdžiui, laikmatį. Taip pat nejunkite jo į reguliariai įjungiamą ir išjungiamą srovės grandinę.
24. Prietaisas yra skirtas naudoti buityje ir kitose panašiose vietose, kaip antai:
 - parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų personalo poilsio patalpose;
 - kaimo poilsio sodybose;
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo įstaigose (klientams);

- svečių namuose.

PLAKIKLIO DALYS



- A. Mygtukas EJECT (išėmimas)
- B. Greiėio parinkimo jungiklis
- C. Mygtukas TURBO
- D. Teėšlos maiėšymo antgaliai
- E. Plakimo antgaliai

PRIEŠ PIRMĄ NAUDOJIMĄ

- Nuplaukite tešlos maišymo ir plakimo antgalius. Prieš surinkdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laido kištukas yra ištrauktas iš elektros lizdo, o greičio parinkimo jungiklis yra padėtyje „0“.
- Plakimo antgaliai yra skirti lengvai plakamai tešlai, kiaušinių baltymams, plakamai grietinėlei, grietinei, majonezui ir tyrėms plakti. Plakimo antgalius galima naudoti taip pat ir padažams bei košėms maišyti.
- Tešlos maišymo antgaliai yra skirti mielinei tešlai ir kepiniams ruošti. Geriausiai mielinę tešlą išmaišysite, jeigu iš pradžių maišysite mažu greičiu ir vėliau dideliu greičiu.

PRIETAISO NAUDOJIMAS

- Įkiškite plakimo ar tešlos maišymo antgalius į korpusą taip, kad jie užsifiksuotų. Įsitikinkite, kad greičio parinkimo jungiklis yra padėtyje „0“ ir įkiškite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.
DĖMESIO! Tešlos maišymo antgalį, kurio antbriaunis yra toliau nuo antgalio galvutės, galima įkišti tik į didesnę angą, o kitą tešlos maišymo antgalį tik į mažesnę angą. Tešlos maišymo antgalių negalima įkišti atvirkštine tvarka. Plakimo antgalius galima kišti į bet kurią angą, nes jie yra vienodi.
- Yra penkios greičio parinktys (0 – sustabdyta, 1 – lėtai, 5 – greitai). Kad prietaisas pradėtų veikti, pastumkite greičio parinkimo jungiklį į padėtį „1“. Tada nustatykite norimą maišymo greitį.
- Mygtukas TURBO yra skirtas itin greitam, trumpam maišymui. Maksimalų greitį pasieksite laikydami nuspaudę mygtuką TURBO. Mygtuką TURBO be pertraukos galima naudoti ne ilgiau nei 1 minutę.
- DĖMESIO! Prietaiso be pertraukos negalima naudoti ilgiau nei 4 minutes (KB: 4 min). Tarp dviejų vienas po kito einančių darbo etapų turi būti bent 20 minučių pertrauka.
- Pasinaudoję prietaisu, greičio parinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „0“, o maitinimo laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Jeigu reikia, guminiu arba mediniu grandikliu galite nuvalyti tešlos likučius nuo plakimo arba tešlos maišymo antgalių.
- Viena ranka laikykite suėmę už plakimo arba tešlos maišymo antgalių ir tuo pačiu metu kita ranka stipriai iki galo paspauskite mygtuką EJECT. Nuimkite plakimo ir tešlos maišymo antgalius.

Atkreipkite dėmesį: nuėmimo mygtuką (EJECT) iki galo galima nuspausti tik tada, kai greičio parinkimo jungiklis yra padėtyje „0“. Kad nesusižeistumėte ir nesužeistumėte kitų, ištraukdami antgalius niekada jų nenukreipkite į veidą.



VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš valydami, maitinimo laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir palaukite, kol prietaisas visiškai atauš.
 2. Pirmiausia prietaiso paviršių nuvalykite sudrėkinta šluoste ir tada nusauskite sausa šluoste.
 3. Jeigu maitinimo laidas aptaškytas, jį nuvalykite.
 4. Išplaukite plakimo ir tešlos maišymo antgalius šiltame muiliname vandenyje ir nusauskite. Plakimo ir tešlos maišymo antgalius galima plauti ir indaplovėje.
- Atkreipkite dėmesį:** nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis: HM1010KA-GS

Vardinė vartojamoji galia: 220–240 V ~, 50/60 Hz

Galia: 300 W

Apsaugos klasė: II

Maksimalus nenutrūkstamas darbo laikas (KB): 4 minutės

„House“ garantija galioja dvejus metus, naudojant komerciniais tikslais – tris (3) mėnesius.



APLINKOS APSAUGA

Šis simbolis nurodo, kad prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Reglamentas galioja visoje ES teritorijoje. Kad būtų laikomasi atliekų šalinimo aplinkos ir sveikatos apsaugos reikalavimų, prietaisas turi būti atsakingai grąžintas į apyvartą, kad būtų galima dar kartą panaudoti žaliavas. Nebenaudojamą prietaisą nugabenkite į elektros ir elektroninių atliekų surinkimo punktą. Tokiu būdu prietaisas bus pakartotinai panaudotas nesukeldamas pavojaus aplinkai.

„Originali instrukcija“
rev 1.0



SOK, PL 35, 00088 S-ryhmä, Finland
www.s-kanava.fi

